

# Bibliographie sur la tradition mékhitariste

Nous avons strictement limité la bibliographie aux travaux cités par les auteurs

## I- Œuvres de Mékhitar de Sébaste

- Mékhitar, 1727 = Mékhitar de Sébaste (*Մխիթար Սեբաստացի*), *Introduction à la grammaire de l'arménien vernaculaire* (Դուռն քերականութեան աշխարհաբառ լեզուին Հայոց), Venise, Bortoli, 1727.
- Mékhitar, 1730 = Mékhitar de Sébaste (*Մխիթար Սեբաստացի*), *Գերականութիւն գրաբանի լեզուի Հայկական սեռի* (*Grammaire de la langue classique du peuple arménien*), Venise, Giovanni Battista Albrizzi, 1730.
- Mékhitar, 1732 = Mékhitar de Sébaste (*Մխիթար Սեբաստացի*), *Գիրք Քրիստոնէականի Վարդապետութեան. Շարադրեցեալ Աշխարհաբառիւ լեզուաւ* (*Livre de la doctrine chrétienne, composée en langue vernaculaire*), Venise, Bortoli, 1732 et 1737.
- Mékhitar, 1749 = Mékhitar de Sébaste (*Մխիթար Սեբաստացի*), *Բառգիրք Հայկազեան լեզուի* (*Thesaurus de la langue arménienne*), Venise, Bortoli, 1749.

## II- Catalogues d'exposition

- Rome, 1989 = Gabriella Uluhogian, Boghos Levon Zekian, *L'imprimerie arménienne et Rome au 17e s. (Հայ տպագրութիւնը եւ Հռոմ. Ժ. դար)*, Venise 1989.
- Paris, 2012 = Mikaël Nichanian et Yann Sordet (dir.), *Le livre arménien de la Renaissance aux Lumières : une culture en diaspora*, Paris, Ed. des Cendres, 2012 (catalogue d'une exposition à la Bibliothèque Mazarine, du 26 octobre au 30 novembre 2012).
- Vatican, 1999 = Claude Mutaftian (dir.), *Roma-Armenia*, Rome, Edizioni de Lucas, catalogue de l'exposition du même nom qui s'est tenu dans la Bibliothèque Apostolique, 1999.
- Venise-Padoue, 1990-1991 = Boghos Levon Zekian (dir.), *Gli Armeni e Venezia. Dagli Sceriman a Mechitar: il momento culminante di una consuetudine millenaria*, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, Venezia, catalogue de l'exposition Venise et Padoue, 1990.
- Venise, 2011 = Vartan Karapetian, Gabriella Uluhogian et Boghos Levon Zekian, *Armenia : impronte di una civiltà* [Exposition, Venise, Museo Correr, Museo Archeologico Nazionale, Biblioteca Nazionale Marciana, 16 décembre 2011 - 10 avril 2012], Milan, Skira, 2011.

## III- Textes et études

- Agathange, éd. Père Matteos = Père Matteos (*Հայր Մատթէոս*), Agathange (*Ագաթանգեղոս*), *Vie de saint Grégoire l'Illuminateur* (Վարք սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին), Venise, Bortoli, 1749.
- Armeniaca*, 1969 = *Armeniaca. Mélanges d'études arméniennes publiés à l'occasion du 250<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée des Pères mékhitaristes dans l'île de Saint-Lazare (1717-1967)*, Venise, Saint-Lazare 1969.
- Alishan, 1893 = Ghevond Alishan, *L'Armeno-Veneto: compendio storico e documenti delle relazioni degli Armeni coi Veneziani : primo periodo, secoli XIII-XIV.*, Venise, S. Lazzaro, 1893, 2 volumes.
- Aslanian, 2009 = Sebouh Aslanian, « Sceriman family », *Encyclopaedia Iranica*, 2009, (<http://www.iranicaonline.org/articles/sceriman-family>).
- Aslanian, 2011 = Sebouh Aslanian, *From the Indian Ocean to the Mediterranean : the global trade networks of Armenian merchants from New Julfa*, Berkeley, University of California Press, 2011.

- Aslanian, 2016 = Sebouh Aslanian, «Prepared in the Language of the Hagarites» Abbot Mkhitar's 1727 Armeno-Turkish Grammar of Modern Western Armenian », *JSAS*, 2016, 25, p. 54-86.
- Aucher, 2004 = Jo. B. Aucher, *Philonis Iudaei Paralipomena Armena*, Hildesheim, 2004 (rééd.).
- Bacci, 2003
- Baghdasar, 1760 = Baghdasar tbir (Պաղտասար Դպիր), *Livre de grammaire* (Գիրք Քերականութե[ան]), Constantinople, (sans nom d'imprimeur), 1760.
- Bianchini, 1877 = Bianchini, P. (éd.), *Les Chants Liturgiques de l'Église Arménienne*, Venise, 1877.
- Calzolari, 2011 = Valentina Calzolari, *Les Apôtres Thaddée et Barthélemy. Aux origines du christianisme arménien. Martyre et Découverte des reliques de Thaddée. Martyre et Découverte des reliques de Barthélemy par Maroutha* (Apocryphes, Collection de poche de l'AÉLAC, 13), Turnhout 2011.
- Casey, 1935 = R. P. Casey, *Der dem Athanasius zugeschriebene Traktat περι παρθενιας*, Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Phil.-hist. Klasse 33, 1935, 1026-1045.
- Chartes, éd. Langlois, 1863
- Contin, 2013 = Benedetta Contin, «L'editio princeps delle Definizioni e Divisioni della filosofia di Davide l'Invincibile e il breve trattato Ogni male fa soffrire (Costantinopoli 1731) », in C. Baffioni – R.B. Finazzi – A. Passoni Dell'Acqua – E. Vergani (éds.), [...] *Sezione Armena: la prima stampa*, Accademia Ambrosiana Orientalia 2, Saggi e Ricerche su Tradizioni culturali e religiose del Vicino Oriente, Classe di Studi sul Vicino Oriente, Sezione Araba, Armena, Ebraica, Siriaca, Bulzoni editore, Milano 2013, p. 133-152.
- Declercq, 2000 = Declercq Georges, *Anno Domini : les origines de l'ère chrétienne*, Turnhout, Brepols, 2000.
- Geerard, 1974-1998 = M. Geerard, *Clavis Patrum Graecorum*, 5 volumes et un supplément (avec J. Noret), Turnhout, Brepols, 1974-1987 et supplément en 1998.
- Gianighian, 1983 = Giorgio Gianighian, «L' "Ospizio della Nation Armena" a San Zulian, Venezia », Terzo Simposio Internazionale di Arte Armena, Venise, 1983, p. 211-234.
- Harutyunian, 2011 = Armen Harutyunian (Արմեն Հարությունյան), Patma-banasirakan handes (Պատմա-բանասիրական հանդես) 192, 2011, 2, p. ???.
- Inglisian, 1961 = Vahan Inglisian, *Hundertfünfzig Jahre Mechitharisten in Wien*, Vienne, éditeur, 1961, 200 pages.
- Karakachian, 1728 = Mariam Karakachian (Մարիամ Քարաքաչեան), *La fontaine de l'âme* (Ակն Հոգևոյ), Venise, Bortoli, 1728.
- Kévorkian, 1983 = Raymond H. Kévorkian, « Livre missionnaire et enseignement catholique chez les Arméniens, 1583-1700 », *Revue des Etudes arméniennes*, XVII, 1983, p. 589-599.
- Kévorkian, 1986
- Kévorkian, 2001 = Raymond H. Kévorkian, *Mekhitar Sebastac'i et l'imprimerie arménienne à Venise*, dans Venise, 2001, p. 201-208.
- KEVORKIAN, 1999 = Raymond H. KEVORKIAN, « Le livre imprimé en milieu arménien ottoman aux XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, 87-88, septembre 1999, p. 173-185.
- Kévorkian - Outtier - Ter-Stépanian - Ter-Vardanian, 1998 = Raymond H. Kévorkian, Aram Ter-Stépanian avec le concours de Bernard Outtier et Ghevond Ter-Vardanian, *Manuscrits arméniens de la Bibliothèque nationale de France*, Paris 1998.
- Kiureghian, 1898 = Mgr. I. Kiureghian (éd.) (աշխ. Տ. Իգնատիոս արք. Կիւրեղեան), L'Ordre de la prière commune dans l'Eglise arménienne (Bréviaire - Cantiques - Lectionnaire) (Գարգաւորութիւն Հասարակաց Աթոթից Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ), Venise, 1898.
- KORKOTIAN, 1999 = Knarik Korkotian (Գնարիկ Կորկոտյան), *Le livre imprimé à Constantinople, 1567-1850* (Հայ տպագիր գիրքը Կոստանդնուպոլսում (1567-1850 թթ.)), Erevan, 1964.

Krotochian, 2013

K'yoseian, 2013 = Hakop K'yoseian (Հ. Քյոսեյան), *Saint Épiphané de Chypre, Discours (Սուրբ Եպիփան Կիպրացի, Ճառք, Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին)*, 2013, Saint-Siège d'Etchmiadzine, 2013.

LASSITHIOTAKIS, 1999 = Michel Lassithiotakis, « Le rôle du livre imprimé dans la formation et le développement de la littérature en grec vulgaire (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles) », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, 87-88, 1999, p. 187-208.

Lebon, 1927 = J. Lebon, *Athanasiana syriaca I Un logos peri parθενιας attribué à saint Athanase d'Alexandrie*, Le Muséon 40, 1927, 209-226.

Macdermot, 1970 = MacDermot Brian, « The conversion of Armenia in 294 A.D. », *REArm*, 1970, 281-337 pages.

Maxwell White, 1961 = D. Maxwell White, *Zaccaria Seriman, 1704–1784, and the “Viaggi di Enrico di Wanton”: A Contribution to the Study of the Enlightenment in Italy*, Manchester, 1961.

NICHANIAN, 1989 = Marc NICHANIAN, *Âges et usages de la langue arménienne*, Paris, 1989.

NICHANIAN, 1999 = Marc NICHANIAN, « Enlightenment and Historical Thought », paru dans « Enlightenment and Diaspora. The Armenian and Jewish Cases », sous la direction de Richard Hovannisian et David Myers, Scholars Press, Atlanta, 1999.

Ormanian, 2001 = Maghakia Ormanian (Մաղաքիա Օրմանեան), *Azkabadum (Ազգապատում)*, Etchmiadzin, 2001, 4 vols.

Oskanyan, 1988 = Ninel Oskanyan (Նինել Ոսկանյան) et al., *Հայ գիրքը 1512-1800 թվականներին (Le livre arménien de 1512 à 1800)*, Erevan, 1988.

Outtier, 1977 = Outtier, *La version arménienne du Commentaire des Psaumes de Théodoret. Premier bilan*, *REArm* n. s. XII, 1977, 169-180.

Pane, 1999 = Ricardo Pane, « Un'antica tradizione dimenticata : la versione armena delle Lettere di S. Ignazio di Antiochia », *Le Muséon* 112, 1999, p. 47-63.

Pejeshkian, 1997 = Pejeshkian, Père M., *Բժշկեան, ՀՄինաս, Երաժշտութիւն* [Musique] (Venise, 1815), Kérovpien A. (éd.) (Արամ Քերովբեան), Yerevan, 1997.

Reill, 1975 = Peter Reill, *The German Enlightenment and the Rise of Historicism*, 1975.

Renoux, 1975 = Charles Renoux, *Ephrem de Nisibe, Mémre sur Nicomédie. Édition des fragments de l'original syriaque et de la version arménienne*, *Patrologia orientalis* 172-173, Turnhout 1975.

Sand, 1834 = George Sand, « Lettres d'un voyageur. III. Le Couvent des Arméniens à Venise, l'Ennemi du Pape, l'île de Torcello », *Revue des Deux Mondes*, 1834, tome 3, p. 716-717.

SARGISIAN, 1905 = Parsegh SARGISIAN (Բարսեղ Սարգիսեան), *Երկհարիւրամեայ գրական գործունեութիւն եւ նշանաւոր գործիչներ Վենետիկոյ Մխիթարեան միաբանութեան (L'activité littéraire bicentenaire et les grandes personnalités de la congrégation mékhitariste de Venise)*, Venise, 1905.

Sargisian, 1897 = Basile Sargisean, *Dei tesori Patristici e Biblici conservati nella letteratura armena*, Venise, Saint-Lazare, 1897.

Sarkis vardapet, 1752 = Sarkis vardapet, archevêque de Constantinople (Սարգիս Վարդապետ և Արքեպիսկոպոս Կոստանդնուպօլսեցւոյ), *Généalogie de la maison de Japhet (Ազգաբանութիւն Տոհմին Յաբեթեան)*, Venise, Bortoli, 1752.

Seth, 1937 (2005),

Shemshemian, 1977 = Sahak Shemshemian [Սահակ Ճեմճեմեան], *Մխիթար Աբբաճոր հրատարակչական առաքելութիւնը* [L'Apostolat éditorial de l'Abbé Mekhitar] Bazmavēp, 1977 (1-2), p. 37-96.

SHEMSHEMIAN, 1980 = Sahak Shemshemian, *Մխիթար Աբբաճոր հրատարակչական առաքելութիւնը* [L'apostolat éditorial de l'abbé Mekhitar], réédition sous forme d'ouvrage du titre précédant, Venise, 1980.

SHEMSHEMIAN, 1983 = Sahak Shemshemian, Le Père Mikaël Tchamtchian et son Histoire des Arméniens (*Hayr Mikayel Chamchian yev ir Hayots Patmut'iunē*) (Bibliothèque Arménologique de Pazmaveb, Venise, 1983.

- Siranossian - Yevadian, 2014 = Alexandre Siranossian et Maxime Yevadian, *Les Métamorphoses de Tigrane, L'épopée arménienne dans le théâtre classique et l'art lyrique*, Lyon, Sources d'Arménie, 2014, 2 vols.
- Tchamitchian, 1784-1786 = Mikaël Tchamitchian (*Միքայէլ Չամչեան*), *Պատմութիւն Հայոց: Ի սկզբանէ աշխարհի մինչև ցամ ա[եառ]ն 1784* (*Histoire des Arméniens. Depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 1784*), Venise, 1784-1786.
- Tentessian, = Eghia M. Tentessian (*Տնտեսեան, Ե. Մ.*) Description des chants de l'Eglise apostolique arménienne (*Նկարագիր Էրզրոց Հայաստանեայցս Ս. Եկեղեցւոյ*), Constantinople, 1874.
- Utidjian, à paraître = Haig Utidjian, *The Music of the Armenian Hymnal: The Tntesean Corpus*, Mervart and Gorgias Press, à paraître.
- Utidjian, 2016 = Haig Utidjian, *The Art of the Armenian Book through the Ages: "They who imbibed from the effusions of the Spirit,"* Mervart, 2016.
- VAN WIJK, 1943 = Van Wijk W. A., *De late Paasch van 1943. Eene populaire verhandeling over de bepaling van den datum van het Paaschfeest*, La Haye, 1943.
- WALLIS, 1999 = Wallis Faith, *Bede, the reckoning of time*, Liverpool, Liverpool university press, 1999.
- Winkler, 1982 = Gabriele Winkler, *Das armenische Initiationsrituale*, Edizioni Orientalia Christiana, "Orientalia christiana analecta", Rome, 1982.
- Yevadian, 2007-2008 = Yevadian Maxime, *Christianisation de l'Arménie, Retour aux sources*, 2 vols., Lyon, Sources d'Arménie, 2007 (288 pages) et 2008.
- Yevadian, 2010 = Yevadian Maxime (dir.), *Des serviteurs fidèles, Les enfants de l'Arménie au service de l'État turc*, textes d'Anna Aleksanyan, Anahit Astoyan, Raymond Kévorkian, Dikran Kouymjian, Hasmik Stepanian, Ara Toranian et Maxime Yevadian, Lyon, Sources d'Arménie, 2010 [traduit en turc en 2011].
- Yevadian, 2017 = Yevadian Maxime (dir.), *Arménie un atlas historique*, Lyon, Sources d'Arménie, 2016<sup>1</sup>, 2017<sup>2-3</sup>.
- ZULALIAN, 1980 = Manvel Zulalian (*Մանվել Զուլալյան*), *Արևմտյան Հայաստանը XVI-XVIII դդ. (L'Arménie occidentale aux 16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> s.)*, Erevan, 1980.